



Методические материалы  
к изучению французских терминов классического и народно-  
характерного танца



В нашей стране насчитывается огромное число коллективов художественной самодеятельности всех видов и жанров.

Рост профессионального мастерства самодеятельных танцевальных коллективов сказывается в том, что они не ограничиваются изучением и исполнением только народно-характерных танцев, но и широко обращаются к классике.

Вопрос терминологии в хореографическом искусстве имеет большое значение, т.к. она является своеобразным языком этого вида искусства. Общепринятая терминология дает словесное определение танцевального элемента и используется в первую очередь для классического, а также для характерного и историко-бытового танца.

Танец своими истоками восходит к глубокой древности, но его терминология сложилась в XVII веке (1661г.) во Франции, в Королевской Академии танца. Постепенно эта танцевальная терминология стала общепризнанной во всем мире. Но она претерпевала много изменений, дополнений, прежде чем пришла к той стройной и строгой системе, которой мы пользуемся в настоящее время. Немалый вклад в уточнение терминологии внесла русская школа классического танца и ее создательница профессор Агрепина Яковлевна Ваганова.

Однако французский язык остался в терминологии столь же обязательным, как латынь в медицине.

Произношение французских слов, указанное в скобках, является условным.

---

**Выворотность** раскрытие в тазобедренном и голеностопном суставах. Колено выворачивается тазобедренным суставом.

**Координация** согласование, соответствие.

- Adagio** (*адажио*) – медленно. Медленная часть танца.
- Aplomb** (*апломб*) – устойчивость.
- Allonge'** (*алонже*) – удлинить, продлить, вытянуть. Движение из *adagio* означающее вытянутое положение ноги и открытую кисть руки.
- Arabesque** (*арабеск*) – поза, название которой происходит от стиля арабских фресок. В классическом танце имеется четыре вида позы «арабеск» под № 1, 2, 3, 4 (поднятая назад нога с вытянутым коленом).
- Assemble'** (*ассамбле*) – соединять, собирать. Прыжок с собиранием вытянутых ног в воздухе. Прыжок с двух ног на две ноги.
- Attitude** (*аттитюд*) – поза, положение фигуры. Поднятая вверх нога полусогнута.
- Balance'** (*балансе*) – качать, покачиваться. Покачивающее движение.
- Pas ballone'** (*па баллонэ*) – раздувать, раздуваться. (ср.баллон). В танце – характерно продвижение в момент прыжка в различные направления и позы, и сильно вытянутые ноги в воздухе до момента приземления и сгиба одной ноги на *sur le cou de pied*.
- Pas ballote'** (*па баллотэ*) – колебаться. Движение, в котором ноги в момент прыжка вытягиваются вперед и назад, проходя центральную точку. Корпус наклоняется вперед и назад, как бы колеблясь.
- Balancoire** (*балансуар*) – качели. Применяется в *grand battement jete'*.
- Batteries** (*батри*) – барабанный бой. Нога в положении *sur le cou de pied* проделывает ряд мелких ударных движений.
- Battu** (*баттю*) – бить, колотить. Движение с заноской.
- Battement divise' en quatr** (*батман дивизэ ан катр*) – четвертные батманы. Исполняются на середине зала с поворотом в четверть круга.
- Pas de bourre'** (*па де буррэ*) – чеканный танцевальный шаг, переступание с небольшим продвижением.
- Brise'** (*бризэ*) – разбивать, раздроблять. Движение из раздела прыжков с заносками.
- Pas de basque** (*па де баск*) – шаг басков. Для этого движения характерен счет 3/4 или 6/8, т.е. трехдольный размер. Исполняется вперед и назад. \*Баски – народность во Франции.
- Battement** (*батман*) – размах, биение.
- Battement tendu** (*батман тандю*) – отведение и приведение вытянутой ноги, выдвигание ноги.
- Battement fondu** (*батман фондю*) – мягкое, плавное, «тающее» движение.
- Battement frappe'** (*батман франпэ*) – движение с ударом или ударное движение.
- Frappe'** (*франпэ*) – бить.
- Battement double frappe'** (*батман дубль франпэ*) – движение с двойным ударом.

**Battement developpe'** (*батман девлоппэ*) – раскачивать, раскрывать, вынимать ногу на 90 в нужном направлении.

**Battement soutenu** (*батман сотеню*) – *soutenu* – выдерживать, поддерживать. Движение с подтягиванием ног в 5-й позиции, непрерывное движение.

**Cabriole** (*кабриоль*) – прыжок с подбиванием одной ноги другой.

**Chain** (*шен*) – цепочка.

**Changement de pieds** (*шажман де пье*) – прыжок с переменной ног в воздухе. *Changement* – смена.

**Chasser, pas chasse'** (*па шассэ*) – гнать, подгонять. Партерный прыжок с продвижением, во время которого одна нога подбивает другую.

**Pas de chat** – (*па де ша*) – кошачий шаг. Этот прыжок по своему характеру напоминает мягкое движение кошачьего прыжка, что подчеркивается изгибом корпуса и мягким движением рук.

**Pas ciseaux** (*па сизо*) – ножницы. Название этого прыжка происходит от характера движения ног, выбрасываемых вперед по очереди и вытянутых в воздухе.

**Coupe'** (*купэ*) – отрывистый. Подбивание. Отрывистое движение, короткий толчок.

**pas couru** (*па курю*) – пробежка по 6-й позиции.

**Croise'** (*круазе*) – скрещивание. Поза, при которой ноги скрещены, одна нога закрывает другую.

**Degage'** (*дегаже*) – освобождать, отводить.

**Developpe'** (*девлоппэ*) – вынимание.

**Dessus-dessous** (*десю-десу*) – верхняя часть и нижняя часть, вид «над» и «под». Вид *pas de bourre'*.

**Ecarte'e** (*экартэ*) – отводить, раздвигать. Поза, при которой вся фигура повернута по диагонали.

**Efface'e** (*эффасэ*) – развернутое положение корпуса и ног.

**Echappe'** (*эшанпэ*) – вырваться. Прыжок с раскрыванием ног во вторую позицию и собиранием из второй в пятую.

**Emboiter, pas emboite'** (*амбуатэ*) – вкладывать, вставлять, укладывать. Прыжок, во время которого происходит смена полусогнутых ног в воздухе.

**En dehors** (*ан деор*) – наружу, из круга.

**En dedans** (*ан дедан*) – внутрь, в круг.

**En face** (*ан фас*) – прямо, прямое положение корпуса, головы и ног.

**En tournant** (*ан турнан*) – вращать, поворачивать корпус во время движения.

**Entrechat** (*антраша*) – прыжок с заноской.

**Entrechat – trois** (*антраша труза*) – заноска. *Trois* – три. Прыжок с трехкратной переменной ног в воздухе, с двух не одну.

**Entrechat – quatre** (*антраша катр*) – заноска. *Quatre* – четыре. Прыжок с четырехкратной переменной ног в воздухе.

- Entrechat – cinq** (*антраша сэнк*) – заноска. **Cinq** – пять. Прыжок с пятикратной переменной ног в воздухе.
- Entrechat – six** (*антраша сис*) – заноска. **Six** – шесть. Прыжок с шестикратной переменной ног.
- Entrechat – six de vole'** (*антраша сис де воле*) – прыжок в полете.
- Epaulement** (*эпольман*) – поворот плеча, корпуса и головы.
- Exercice** (*экзерсис*) – упражнение.
- Flic-flac** (*флик-фляк*) – щелчок, хлопок. Короткое движение, часто служит как связующее звено между движениями.
- Fouette'** (*фуэтэ*) – стегать, сечь. Вид танцевального поворота, быстрого, резкого. Открытая нога во время поворота сгибается к опорной ноге и резким движением снова открывается.
- Fermer** (*фермэ*) – закрывать.
- Faillir, pas Failli** (*на файи*) – подсекать, пересекать. Ослабевающее движение. Это движение имеет мимолетный характер и часто служит для подготовки трамплина к следующему прыжку. Одна нога как бы подсекает другую.
- Gargouillade** (*гаргуйад*) – барахтаться. Сложное движение, во время которого происходит прыжок с одной ноги на другую в двойном *rond de jambe en l'air*. Ноги быстро перебирают в воздухе.
- Galoper** (*галоп*) – гоняться, преследовать, скакать, мчаться. Движение сходное с *chasse*.

- Glissade** (*глиссад*) – скользить, скольжение. Прыжок, исполняемый без отрыва носков ног от пола.
- Grand** (*гранд*) – большой.
- Jete'** (*жетэ*) – бросок. Бросок ноги на месте или в прыжке.
- Jete' entrelace'** (*жетэ антрэлясэ*) – *entrelace'* – переплестать. Перекидной прыжок.
- Jete' ferme'** (*жетэ фермэ*) – закрытый прыжок.
- Jete' passe'** (*жетэ пассэ*) – проходящий прыжок.
- Lever** (*левэ*) – поднимать.
- Pas** (*па*) – шаг. Движение или комбинация движений. Употребляется как равнозначное понятию танец.
- Pas d'actions** (*па д'аксион*) – действенный танец.
- Pas de deux** (*па дэ дэ*) – танец двух исполнителей. Классический дуэт, обычно танцовщицы и танцовщика. Форма *pas de deux* часто встречается в классических балетах: «Дон Кихот», «Лебединое озеро», «Спящая красавица», «Щелкунчик» и др. Танец *pas de deux* насыщен сложными поддержками, прыжками, вращением, в нем демонстрируется высокая исполнительская техника.
- Pas de trois** (*па де труза*) – танец трех исполнителей, классическое трио, чаще всего двух танцовщиц и одного танцовщика, например, в «Лебедином озере» и «Коньке Горбунке».

<b>Pas de quatre</b>	( <i>па де кватр</i> ) – танец, состоящий из четырех исполнителей, классический квартет.
<b>Passe'</b>	( <i>пассэ</i> ) – проводить, проходить. Связующее движение. Проведение или переведение ноги.
<b>Petit</b>	( <i>пти</i> ) – маленький.
<b>Petit battement</b>	( <i>пти батман</i> ) – маленький батман. На щиколотке опорной ноги.
<b>Pirouette</b>	( <i>пируэт</i> ) – юла, вертушка. Быстрое вращение на полу.
<b>Plie'</b>	( <i>плие</i> ) – приседание.
<b>Demi plie'</b>	( <i>деми плие</i> ) – маленькое приседание.
<b>Pointe'</b>	( <i>пуантэ</i> ) – носок, пальцы.
<b>Port de bras</b>	( <i>пор де бра</i> ) – упражнение для рук, корпуса, головы, наклоны корпуса, головы.
<b>Preparation</b>	( <i>прэпарасион</i> ) – приготовление, подготовка.
<b>Releve'</b>	( <i>релевэ</i> ) – приподнимать, возвышать. Подъем на пальцы или на полупальцы.
<b>Releve' lent</b>	( <i>релевэ лян</i> ) – медленный подъем ноги на 90°.
<b>Renverse'</b>	( <i>ранверсэ</i> ) – опрокидывать, переворачивать. Опрокидывать корпус в сильном перегибе и в повороте.
<b>De jambe</b>	( <i>де жамб</i> ) – нога.
<b>Rond de jambe par terre</b>	( <i>рон де жамб пар тер</i> ) – вращательное движение ноги по полу, круг носком по полу.

<b>Rond</b>	( <i>рон</i> ) – круг.
<b>Terre</b>	( <i>тер</i> ) – земля.
<b>Rond de jambe en l'air</b>	( <i>рон де жамб ан лер</i> ) – круг ногой в воздухе. <b>L'air</b> ( <i>лер</i> ) – воздух.
<b>Royal</b>	( <i>руаяль</i> ) – великолепный, царственный. Прыжок к заноской.
<b>Saute'</b>	( <i>сотэ</i> ) – прыжок на месте, по поз.
<b>Simple</b>	( <i>семпл</i> ) – простой. Простое движение.
<b>Sissonne</b>	( <i>сиссон</i> ) – прямого перевода не имеет. Означает вид прыжка, разнообразного по форме и часто применяемого.
<b>Sissonne ferme'</b>	( <i>сиссон ферме</i> ) – закрытый прыжок.
<b>Sissonne ouverte</b>	( <i>сиссон уверт</i> ) – прыжок с отрыванием ноги.
<b>Sissonne simple</b>	( <i>сиссон семпл</i> ) – простой прыжок с двух ног на одну.
<b>Sissonne tombe'</b>	( <i>сиссон томбэ</i> ) – прыжок с падением.
<b>Soubresaut</b>	( <i>субрэсо</i> ) – большой прыжок с задержкой в воздухе.
<b>Saut de basque</b>	( <i>со де баск</i> ) – прыжок басков. Прыжок с одной ноги на другую с поворотом корпуса в воздухе.
<b>Soutenu</b>	( <i>сутеню</i> ) – выдерживать, поддерживать, втягивать.
<b>Suivi</b>	( <i>сюиви</i> ) – непрерывное, последовательное движение. Вид <i>pas de bourre'</i> , исполняемого на пальцах. Ноги мелко перебирают одна возле другой.

- Sur le coup de pied** (*сюр ле ку де пье*) — положение одной ноги на щиколотке другой, опорной ноги.
- Sur-sous** (*сюр-су*) — на себя, тут же, на месте. Скачок на пальцах с продвижением.
- Temps lie'** (*ман лие*) — связанное во времени. Связующее, плавное, слитное движение.
- Temps leve' sautee** (*ман левэ сомэ*) **Temps leve'** временно поднимать. Прыжок по 1-й, 2-й, или 5-й позиции или из 5-й позиции на одну и ту же ногу.
- Tire-bouchon** (*тур бушон*) — закручивать, завивать. В этом движении поднятая вверх нога находится в полусогнутом положении вперед.
- Tour chainee** (*тур шенэ*) — сцепленный, связанный, цепь кружков. Быстрые повороты, следующие один за другим.
- Tour en l'air** (*тур ан лэр*) — воздушный поворот. Тур в воздухе.
- L'air** (*лер*) — воздух.
- Tour** (*тур*) — поворот.
- Allegro** (*аллегро*) — прыжки с поворотом.